



# Benvenuti in Shell



## Passaggio 1:

**Accettazione dell'offerta:** compili la richiesta di carte carburante e inviarla al Touring Club Svizzero

• **Tenga a portata di mano le seguenti informazioni:**

- ragione sociale e indirizzo dell'azienda
  - numero di registrazione al Registro di commercio e anno di fondazione
  - numero di riferimento della sua TCS Carta Aziendale
  - nome del referente: amministratore dell'account online, che Le viene messo a disposizione gratuitamente
  - numero di veicoli
  - dati del conto rilevanti a seconda della modalità di pagamento
- Compili la **richiesta** in tutte le sue parti. Si tratta di un PDF interattivo, che si può compilare al computer. In alternativa la documentazione può essere stampata e compilata a mano.
- Firmi la **richiesta** sulla 3a pagina apponga il timbro aziendale.
- Invi la richiesta **per posta** all'indirizzo di Touring Club Svizzero indicato al punto **3. Indirizzo** sulla prima pagina.
- **IMPORTANTE!**
- Invi tutte la pagine con la dicitura in rosso «**Inviare al Touring Club Svizzero!**» a Touring Club Svizzero.
  - Per il metodo di pagamento **LSV+ (addebito diretto)** invii l'autorizzazione all'addebito in **doppia copia** direttamente alla Sua banca.
  - Per il pagamento via **Direct Debit** su conto postale, invii l'autorizzazione a Touring Club Svizzero.



## Passaggio 2:

**Configurazione dell'account cliente e dell'accesso Shell Fleet Hub** per la gestione delle carte carburante

- La Sua richiesta sarà valutata, verrà creato un account Shell Card e Le sarà assegnato un codice cliente.
- Tramite e-mail, riceverà i Suoi dati di accesso per l'account gratuito **Shell Fleet Hub**.
- **La preghiamo di ordinare le Sue prime carte carburante tramite l'account Shell Fleet Hub.** Le consigliamo di usare una Shell Card e un PIN (PIN a scelta o casuale) per veicolo. Tramite account Shell Fleet Hub, potrà visualizzare, bloccare e gestire le Sue carte in qualsiasi momento.
- Qualora abbia scelto la fatturazione elettronica, le fatture mensili saranno visualizzate in formato PDF sul Suo account Shell Fleet Hub.

**ATTENZIONE:**

**Le fatture cartacee non vengono visualizzate in Shell Fleet Hub!**



## Passaggio 3:

**Uso della Shell Card per autorizzare** le transazioni nelle stazioni di servizio

- Riceverà per posta le **Shell Card** ordinate. Qualora Lei scelga un sicuro PIN casuale, riceverà il PIN separatamente per posta.
- La **Shell Card** è accettata in tutte le stazioni di servizio Shell e dei nostri partner\* (Eni, Agrola, Migrol (Ticino)) in Svizzera.

\*Una panoramica delle stazioni di servizio Shell e dei nostri partner si trova nel nostro localizzatore di stazioni all'indirizzo [www.shell.ch/shellcard-stationsfinder](http://www.shell.ch/shellcard-stationsfinder) o nell'app Shell.



## Richiesta Shell Card per i clienti della TCS Carta Aziendale

### 1. Condizioni

- Sconto speciale di 6,5 cts (IVA incl.)/litro di carburante nelle stazioni Shell in Svizzera
- Sconto di 6,5 cts (IVA incl.)/litro di carburante in tutte le stazioni Agrola ed Eni che accettano Shell Card in Svizzera
- 20% di sconto per tutti gli autolavaggi a portale singolo presso le stazioni Shell elencate
- 10% di sconto su AdBlue® e lubrificanti presso le stazioni Shell

### 2. Lingua

Corrispondenza in  DE  FR  IT

### 3. Indirizzo

Inviare il modulo a: Touring Club Svizzero, TCS Carta Aziendale, Chemin de Blandonnet 4, Case postale 820, 1214 Vernier GE

### 4. Dati dell'azienda

Azienda \_\_\_\_\_  
Altro \_\_\_\_\_  
Via/n. \_\_\_\_\_  
N.P.A. \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_  
Numero di registrazione al Registro di commercio \_\_\_\_\_ Anno di fondazione: \_\_\_\_\_  
(Allegare copia dell'estratto dal Registro di commercio)  
Numero di riferimento della sua TCS Carta Aziendale \_\_\_\_\_

Persona di contatto (per eventuali domande)

Cognome/Nome \_\_\_\_\_  
Telefono \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_

Compilare in aggiunta per ditte individuali, società in nome collettivo e SpA  
(se ci sono più soci iscritti nel Registro di commercio, si prega di riportare tali dati su un foglio separato)

Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cognome/Nome \_\_\_\_\_  
Indirizzo privato \_\_\_\_\_  
N.P.A. \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_  
A questo indirizzo dal \_\_\_\_\_  
Residenza precedente (se a questo indirizzo da meno di 2 anni)  
\_\_\_\_\_

## 5. Pagamenti (indicare con una crocetta l'opzione desiderata)

- LSV+** (addebito diretto) – si prega di inviare l'autorizzazione (allegata) in doppia copia alla propria banca.
- DD** (ordine di addebito postale) – si prega di inviare una copia firmata al Touring Club Svizzera.
- Fattura**

## 6. Invio fatture (indicare con una crocetta l'opzione desiderata)

- E-Invoicing** (senza addebito, tramite Shell Fleet Hub)      Indirizzo e-mail: \_\_\_\_\_

Per l'emissione di fatture cartacee, addebitiamo un canone di CHF 2,50 a fattura. Queste fatture non saranno visualizzate in Shell Fleet Hub.

- Voglio comunque ricevere le fatture cartacee.

## 7. Ordinare la Shell Card

È possibile ordinare le carte carburante Shell Card desiderate tramite Shell Fleet Hub.

Numero di veicoli: \_\_\_\_\_      Indirizzo e-mail Shell Fleet Hub: \_\_\_\_\_

Il vostro consumo mensile di carburante in CHF: \_\_\_\_\_

## 8. Tariffe

**Canone di servizio su rifornimenti di carburante nelle rete di accettazione in Svizzera** 1,50%

(Nessun canone di servizio per i rifornimenti nelle stazioni Shell in Svizzera)

**Canone di servizio su rifornimenti di carburante presso Shell e nella rete di accettazione all'estero** 1,75%

## 9. Conferma della correttezza dei dati (Richieste incomplete saranno purtroppo rifiutate.)

Il richiedente conferma la correttezza dei dati inoltrati e dichiara di aver letto una copia delle «Condizioni generali per l'uso della Shell Card». Tutte le condizioni ivi contenute sono state comprese e accettate mediante la firma apposta. Shell si riserva il diritto, a seconda dell'anno di fondazione della società e/o dell'ammontare del capitale sociale, di richiedere il pagamento della fattura tramite un LSV e/o il pagamento di una cauzione. Le richieste possono essere rigettate senza obbligo di fornirne la motivazione.

**Come luogo d'adempimento e foro competente viene espressamente indicata la città di Zugo. Timbro dell'azienda e firma/e legalmente vincolante/i secondo l'iscrizione al Registro di commercio.** (Qualora non sia disponibile un timbro aziendale, allegare carta intestata o biglietto da visita dell'azienda)

## 10. Autorizzazione all'addebito

Autorizzazione all'addebito con diritto di opposizione per il conto postale di PostFinance AG (addebito diretto CH-DD base (Swiss COR1 Direct Debit) e per il conto bancario (LSV+). Compilare il relativo modulo a seconda dell'istituto presso cui è acceso il conto sul quale Shell (Switzerland) AG addebiterà gli importi.

## 11. Condizioni generali per l'uso della Shell Card

Le Condizioni generali per l'uso della Shell Card allegate sono parte integrante della presente richiesta di carte.

---

Luogo, data

Timbro/Firma cliente

---

Luogo, data

Timbro/Firma di Shell (Switzerland) AG



# Addebito diretto LSV+ sul conto corrente bancario

## Autorizzazione di addebito con diritto di contestazione

Se desidera pagare le Sue fatture in modo comodo e facile tramite LSV+, compili i punti 2, 3 e 5 in tutte le loro parti e ne invii due copie firmate alla Sua banca. Noi ci occuperemo del resto.

### 1. Dati relativi all'emittente della fattura; Destinatario del pagamento;

Shell (Switzerland) AG,  
Hinterbergstrasse 16, 6312 Steinhausen (ZG), Switzerland

Codice dell'emittente della fattura      LSV IDENT. NCR07

### 2. Dati relativi al soggetto pagante l'addebito

N° riferimento cliente (clienti attuali)

Azienda

Cognome

Nome

Via, n°

CAP, località

Telefono

E-mail

### 3. Dati relativi al conto corrente bancario

Si prega di inviare due copie firmate alla banca

**LSV-IDENT.  
NCR07**

Nome della banca

CAP e località

IBAN

### Autorizzazione di addebito con diritto di contestazione

Con la presente autorizzo la mia banca, fino a nuovo avviso, ad addebitare sul mio conto corrente gli importi in CHF presentati dal suddetto destinatario del pagamento. Qualora il mio conto non disponesse della copertura necessaria, la mia banca non è tenuta ad effettuare l'addebito. Riceverò un avviso per ogni addebito sul mio conto. L'importo addebitato mi verrà riaccredito se lo contesterò in forma vincolante alla mia banca entro 30 giorni dalla data dell'avviso. Autorizzo la mia banca a informare il destinatario del pagamento in Svizzera o all'estero sul contenuto della presente autorizzazione di addebito e sull'eventuale successiva revoca con ogni mezzo di comunicazione che la banca/posta ritenga opportuno.

### 4. Rettifica

Lasciare vuoto, da compilarsi da parte della banca

N° BC

Data (GG/MM/AA)

IBAN

Timbro e visto della banca:

### 5. Firma



Luogo, data



Firma



# Addebito diretto di base CH-DD (Swiss COR1 Direct Debit) sul conto postale di PostFinance AG

Autorizzazione di addebito con diritto di contestazione

Se desidera pagare le Sue fatture in modo comodo e facile tramite addebito diretto di base CH-DD, compili i punti da 2 a 4 in tutte le loro parti e ne invii una copia firmata all'indirizzo di Touring Club Svizzero indicato al punto 1. Noi ci occuperemo del resto.

## 1. Dati relativi all'emittente della fattura/destinatario del pagamento

Touring Club Svizzero, TCS Carta Aziendale, Chemin  
de Blandonnet 4, Case postale 820, 1214 Vernier GE

## 2. Dati relativi al soggetto pagante l'addebito

N° riferimento cliente (clienti attuali)

Azienda

Cognome

Nome

Via, n°

CAP, località

Telefono

E-mail

## 3. Dati relativi al conto corrente bancario (IBAN)

### Addebito sul conto postale con addebito diretto di base CH-DD (Swiss COR1 Direct Debit)

Con la presente il cliente autorizza PostFinance, fino a nuovo avviso, ad addebitare sul suo conto gli importi indicati dal suddetto emittente delle fatture.

IBAN (conto postale)

Con la presente il cliente autorizza PostFinance, fino a nuovo avviso, ad addebitare sul suo conto gli importi indicati dal suddetto emittente delle fatture. Qualora il conto non disponesse della copertura necessaria, PostFinance può controllarlo più volte per eseguire il pagamento, ma non è obbligata ad effettuare l'addebito. PostFinance informerà il cliente di ogni addebito sul conto nella forma convenuta con lo stesso (per es. con l'estratto conto). L'importo addebitato verrà riaccreditato al cliente se quest'ultimo presenta un'obiezione presso PostFinance in forma vincolante entro 30 giorni dalla data dell'avviso.

## 4. Firma



Luogo, data



Firma/e\*

\* Firma del mandante o del procuratore sul conto postale. In caso di firma collettiva sono necessarie due firme.

Inviare al Touring Club Svizzero

# Condizioni generali per l'uso della Shell Card

Le Condizioni generali per l'uso della Shell Card sono state tradotte in più lingue per facilitarne la comprensione da parte dei nostri clienti internazionali. Si prega di notare, tuttavia, che è legalmente vincolante soltanto la versione in lingua tedesca delle CG. In caso di difformità o divergenze tra le versioni in lingue diverse, vale esclusivamente la formulazione della versione tedesca.

Le seguenti Condizioni Generali disciplinano l'uso delle carte carburante e/o di ricarica (di seguito "Shell Card") emesse da Shell (Switzerland) AG (di seguito "Shell") e i relativi servizi. Salvo accordi scritti differenti tra Shell e il cliente/l'organizzazione del cliente (di seguito "cliente"), le presenti CG, nella versione di volta in volta aggiornata, sostituiscono tutte le CG pubblicate in precedenza da Shell e vengono abrogate con esse tutte le condizioni a cui il richiedente dovesse eventualmente appellarsi (nella richiesta o altrove).

## § 1

1. Shell concede al cliente – o al titolare della carta che agisce per conto del cliente – la possibilità di acquistare prodotti e servizi corrispondenti alla categoria di acquisto della singola carta presso i punti di accettazione contrassegnati dal relativo simbolo di accettazione della carta e presso i fornitori di servizi selezionati da Shell senza contanti, su presentazione di una Shell Card (dietro rilascio di un bollettino di consegna senza IVA). Per il pedaggio svizzero esiste un accordo integrativo che determina l'acquisto senza contanti tramite Shell Card. Al momento dell'ordinazione della carta, il cliente comunica a Shell la categoria d'acquisto da definire per le singole carte e, una volta ricevuta la carta, verifica la correttezza di tutti i dati ed elementi del servizio, in particolare la categoria d'acquisto. Shell si riserva il diritto di abilitare altre aziende come punti di accettazione della Shell Card o di limitare punti di accettazione esistenti.

2. Presentando la richiesta per la Shell Card, il richiedente conferma di aver ricevuto una copia delle CG ed eventuali carte aggiuntive e dichiara, apponendo la propria firma sulla richiesta, di accettare tali CG. Il richiedente ha la facoltà esclusiva di firmare accordi a proprio nome e/o per conto di persone collegate. Non è consentita la cessione e/o rivendita delle carte.

3. La vendita di carburanti, lubrificanti, antigelo, merci, elettricità, nonché la fornitura di altri servizi, saranno effettuate in nome e per conto del fornitore di servizi specificato nella fattura inviata da Shell alle condizioni e ai prezzi (nella valuta nazionale applicabile) della società che ha erogato il servizio. Il cliente riconosce che il fornitore di servizi può anche essere diverso da Shell (elenco dei fornitori di servizi consultabile tramite [Shell Fleet Hub Shell Card - Delivering Companies in Europe \(Billing Delco List\)](#)) e che Shell acquisisce il prezzo d'acquisto/i crediti derivanti da tali forniture/servizi dai rispettivi fornitori di servizi, a meno che Shell stessa non sia il venditore/fornitore di servizi. Il cliente accetta le cessioni alla base, nella misura in cui ciò sia necessario.

4. Se il cliente – ovvero il titolare della carta che agisce per conto del cliente – autorizza l'acquisto di carburante tramite l'app Shell o l'app di un fornitore terzi collegata alla Shell Card, avviene dapprima una pre-autorizzazione della transazione, tenendo conto dei profili Shell Card e dei limiti di acquisto stabiliti. Una volta avvenuta con successo la pre-autorizzazione, è necessario iniziare subito la procedura di rifornimento, altrimenti la pre-autorizzazione scade. Dopo che è avvenuta la pre-autorizzazione, il cliente può effettuare il rifornimento di carburante entro i profili Shell Card e i limiti di acquisto. Se la transazione tramite Shell Card non viene pre-autorizzata, Shell si riserva il diritto di rifiutare la procedura di rifornimento. Per l'uso di Shell SmartPay, valgono le condizioni d'uso dei nostri fornitori di servizi di pagamento, come PayPal o Shell Card ([www.shell.ch/shellcard-dokumente](http://www.shell.ch/shellcard-dokumente)). Tali condizioni si trovano sui rispettivi siti web.

## § 2

1. Il cliente riceve da Shell delle Shell Card legate al conducente (carta conducente) o al veicolo (carta veicolo). Le carte veicolo non sono trasferibili su altri veicoli; le carte conducente non sono trasferibili ad altri conducenti. Il codice PIN necessario per l'utilizzo della Shell Card viene comunicato separatamente al cliente. Shell raccomanda di usare un PIN univoco per ciascuna carta. I clienti possono ottenere un PIN a scelta soltanto nel portale Shell Fleet Hub. Se il cliente sceglie di utilizzare carte conducente, si impegna a fare firmare la Shell Card sul retro al momento della consegna dal titolare autorizzato. Nelle carte legate al veicolo, il cliente invece deve annotare la targa del veicolo sul retro della carta. Shell dichiara espressamente che in caso di modifiche richieste dal cliente alle Shell Card legate al conducente o ai veicoli (ad es. per le cosiddette carte «pool»), non sarà più possibile assegnare le forniture di merci o servizi ad un determinato veicolo o conducente, e sarà esclusa qualsiasi eventuale verifica di legittimazione di cui al § 2 (2d) delle presenti CG.

2.

a) Il PIN va tenuto segreto e va comunicato solo alle persone autorizzate all'uso della Shell Card. Il codice PIN non deve essere soprattutto annotato sulla carta o sulla sua custodia, o essere conservato in altro modo insieme alla carta. Si avvisa il cliente che in caso di errata digitazione del codice PIN per tre volte consecutive, per motivi di sicurezza sarà temporaneamente escluso qualsiasi rifornimento.

b) Una Shell Card deve essere conservata con cura, in modo tale da evitare che terzi non autorizzati possano impossessarsene. Non deve soprattutto essere mai lasciata in un veicolo incustodito.

c) Il cliente che smarrisce la carta, ne constata l'uso abusivo o ne subisce il furto, deve comunicarlo immediatamente al numero telefonico +41 (0) 44 511 81 47 oppure nel portale Shell Fleet Hub per far bloccare la carta (cosiddetta comunicazione di blocco). Shell bloccherà la Shell Card immediatamente, nella misura in cui ciò sia

possibile dal punto di vista tecnico e organizzativo. In caso di furto o di uso abusivo della carta, il cliente è tenuto a sporgere denuncia alla polizia e a inoltrare a Shell una copia della denuncia. Il cliente è tenuto a distruggere egli stesso immediatamente una Shell Card notificata come smarrita e in seguito ritrovata.

d) Esibendo una Shell Card e firmando il giustificativo di vendita, oppure digitando il codice PIN negli appositi apparecchi nei punti di accettazione, il titolare di una Shell Card è considerato legittimato, in qualità di rappresentante di Shell, a ricevere a nome e per conto di Shell prodotti e servizi previsti dal presente accordo. Apponendo la propria firma o digitando il codice PIN, il titolare conferma allo stesso tempo il ricevimento completo dei prodotti e servizi con effetto per Shell e per il destinatario finale del servizio e ne conferma la correttezza. I punti di accettazione sono autorizzati, ma non tenuti, a verificare ulteriormente la legittimazione del titolare di una Shell Card, se il PIN immesso nell'apposito apparecchio è corretto oppure, qualora non fosse possibile immettere il PIN, se la firma sulla carta conducente corrisponde a quella presente sulla patente del titolare della Shell Card, o ancora, se il veicolo indicato sulla carta legata al veicolo corrisponde al veicolo da rifornire (targa).

e) Il cliente, fino all'arrivo della comunicazione di blocco ai sensi di lit c) rimane responsabile per l'uso improprio di una carta. A partire dal momento della comunicazione scritta di smarrimento, Shell si assume la responsabilità per qualsiasi danno derivante dall'uso abusivo della carta, a meno che non vi sia una colpa concomitante del cliente. Se il cliente ha contribuito con il suo comportamento al verificarsi del danno, la misura in cui il cliente e Shell devono farsi carico del danno viene definita in base ai principi della colpa concomitante.

In caso di grave negligenza o dolo, è il cliente a doversi far carico interamente del danno causato. Una grave negligenza da parte del cliente sussiste in particolare se questi non comunica prontamente la perdita della carta o l'uso improprio della stessa a Shell, se segna il PIN sulla carta o lo conserva insieme alla Shell Card o ancora rende accessibile il PIN a terzi non autorizzati, con danni conseguenti. Lo stesso vale nel caso in cui l'uso improprio sia a carico di dipendenti o familiari del cliente (a titolo esemplificativo ma non esaustivo). Per evitare o limitare eventuali abusi delle Shell Card, si raccomanda vivamente al cliente di verificare regolarmente l'uso dei propri veicoli e prodotti.

f) Shell è autorizzata a bloccare le carte se il contratto può essere disdetto per un grave motivo, se ragioni oggettive connesse alla sicurezza delle carte lo giustificano, se vi sono ritardi nei pagamenti oppure se vi è il sospetto di un uso non autorizzato o fraudolento della carta. Shell informerà il titolare della carta sul blocco possibilmente prima o al più tardi immediatamente dopo il blocco, indicando i motivi che lo hanno determinato. Shell sbloccherà le carte o le sostituirà con nuove carte se non sussistono più i motivi che hanno giustificato il blocco. Shell provvederà anche in questo caso a informare immediatamente il titolare della carta.

g) La sicurezza nei pagamenti è una priorità assoluta per Shell ed è per questo che la società lavora costantemente per migliorare i processi e ridurre i rischi associati alla Shell Card come metodo di pagamento. In particolare nel settore della difesa e della lotta contro il furto di dati, degli attacchi informatici e delle frodi relative alle carte carburante, sono stati sviluppati ulteriori meccanismi di sicurezza per fornire ai nostri clienti una maggiore sicurezza nell'utilizzo della loro Shell Card. Questo sviluppo prevede anche una limitazione del possibile utilizzo delle Shell Card sotto due aspetti:

Limite di fatturato mensile garantito su ciascun conto cliente.

L'ammontare del limite di fatturato viene calcolato da Shell sulla base dei volumi di carburante programmati mensilmente, più i servizi concordati. Shell ha il diritto di adeguare i limiti impostati in caso di variazioni del fatturato. Su richiesta, Shell comunica al cliente via mail il limite impostato, nonché le eventuali variazioni di tale limite. Qualora i fatturati mensili effettivi registrati su un conto cliente superino il limite di fatturato impostato, Shell si riserva il diritto di escludere temporaneamente le successive transazioni da un acquisto con la Shell Card. La relativa Shell Card viene quindi temporaneamente bloccata da Shell. La rimozione del blocco temporaneo della carta viene comunicato da Shell al cliente telefonicamente o tramite e-mail.

Numero di transazioni consentite per singola carta carburante, al giorno/settimana o mese. Il numero giornaliero delle transazioni consentite per singola carta carburante è limitato. Una volta raggiunto tale numero, non è più possibile eseguire altre eventuali transazioni nella stessa giornata. Su richiesta, Shell comunica al cliente il numero di transazioni giornaliere consentite per ciascuna carta carburante telefonicamente o tramite e-mail. Shell declina ogni responsabilità per danni derivanti al cliente dalla mancata autorizzazione ad eseguire transazioni con la carta Shell Card a causa del superamento dell'importo massimo di fatturato e dal conseguente blocco temporaneo della carta stessa. Lo stesso vale per eventuali danni al cliente causati dal superamento del numero di transazioni ammesse giornalmente e dalla conseguente impossibilità di usare la Shell Card per il resto della giornata.

## § 3

1. Shell (o un'azienda terza incaricata da Shell) fatturerà al cliente i crediti derivanti dai negozi giuridici elencati nell'art. 1 con l'apposita fattura mensile. In questa fattura, le transazioni sono indicate separatamente in base al rispettivo Paese di fornitura e in nome e per conto del fornitore di servizi, con l'imposta sul valore aggiunto applicabile a seconda del Paese di fornitura. Il cliente riconosce che, fatto salvo il caso in cui Shell stessa non sia il venditore/fornitore di servizi, Shell acquisisca il prezzo d'acquisto/i crediti derivanti da tali forniture/servizi dai rispettivi fornitori di

## Condizioni generali per l'uso della Shell Card

servizi e si faccia carico della riscossione di tali crediti. Il cliente è tenuto a saldare a Shell l'importo della fattura entro e non oltre la data di scadenza indicata sulla fattura. Shell si riserva il diritto di fornire determinate fatture in forma non cartacea (fattura elettronica). La chiusura del saldo mediante visualizzazione online del conteggio o la sua approvazione non comporta novazione del rapporto debitorio. Il titolare della Shell Card riconosce espressamente il cambio in vigore al momento della fatturazione per l'uso della carta all'estero.

2. Eventuali contestazioni delle fatture dovranno essere inoltrate dal cliente per iscritto a Shell Card Service entro e non oltre 20 giorni dalla data di fattura. Trascorso tale termine le fatture si intendono accettate. È esclusa qualunque compensazione con altri crediti, a meno che questi non siano riconosciuti o accertati con decisione passata in giudicato.

3. Su richiesta del Cliente e a discrezione di Shell, il Cliente ha la possibilità di ricevere le sue fatture via e-mail alle condizioni indicate di seguito.

Il Cliente:

a) esprime il suo consenso a questa modalità di recapito delle fatture;

b) si assume tutti i rischi associati alla ricezione delle fatture via e-mail;

c) solleva Shell da qualsiasi responsabilità derivante da o in relazione alla scelta di questa opzione;

d) informa immediatamente Shell di qualsiasi modifica all'indirizzo e-mail cui devono essere inviate le fatture.

e) Il Cliente è responsabile della memorizzazione e conservazione delle sue fatture. Il file PDF allegato all'e-mail è una copia identica della fattura disponibile per il download anche nel portale clienti.

Le presenti Condizioni generali di vendita completano le Condizioni di utilizzo e l'Informativa sulla protezione dei dati per i servizi online disponibili su [www.shell.ch/shellcard-dokumente](http://www.shell.ch/shellcard-dokumente).

### § 4

1. Tranne in caso di accordi differenti, il contratto è a tempo indeterminato e può essere disdetto in via ordinaria per la fine del mese con un preavviso di 14 giorni.

2. In caso di gravi motivi, è fatto espressamente salvo il diritto di disdire il presente accordo senza preavviso. Si è in presenza di un grave motivo in particolare quando il cliente viola in modo continuativo le disposizioni del presente accordo, quando non effettua i pagamenti entro i termini stabiliti o è oggetto di procedure di fallimento, procedure concordatarie, pignoramenti, liquidazioni o procedimenti simili, quando richiede egli stesso una tale procedura, quando non offre garanzie o nel caso in cui terzi recedano dalla responsabilità nei suoi confronti compromettendo quindi la garanzia del credito. In caso di disdetta del contratto senza preavviso per uno di questi casi o di un altro grave motivo, tutti i crediti di Shell nei confronti del cliente sono immediatamente esigibili e Shell ha in particolare anche il diritto, senza precedente sollecito secondo le regole generali per i ritardi nei pagamenti, di realizzare eventuali garanzie, cedere i crediti a terzi o di rivalersi su terzi in base alla loro responsabilità.

3. Il cliente è tenuto a comunicare a Shell, senza indugio e per iscritto, qualsiasi variazione della ragione sociale, dell'indirizzo o delle sue coordinate bancarie.

4. In caso di addebiti diretti rifiutati o pagamenti effettuati oltre i termini convenuti, Shell è autorizzata ad addebitare al cliente interessi di mora mensili sul vecchio saldo e una spesa di elaborazione in base al prospetto delle tasse in vigore. Shell si riserva espressamente la facoltà di esercitare i propri diritti riguardo a ulteriori danni. Shell ha sempre il diritto di interdire l'uso della Shell Card fino al pagamento degli importi scaduti, escludere l'acquisto del prodotto da parte del cliente o ancora predisporre il blocco definitivo delle carte, nonché respingere le approvazioni necessarie dei partner contrattuali per un ulteriore utilizzo della Shell Card. Dopo la terminazione del presente accordo, il cliente non potrà fare uso della possibilità prevista dal presente contratto di acquistare prodotti e servizi senza contanti e dovrà correttamente distruggere tutte le Shell Card consegnate.

5. Shell è autorizzata in qualsiasi momento a richiedere al cliente adeguate garanzie. Alla cessazione del presente accordo Shell si riserva il diritto di trattenere tali garanzie per un periodo adeguato, generalmente per la durata di 3 mesi. Il cliente si impegna a distruggere le carte rilasciate se non vengono o non possono più essere utilizzate. Questo vale in particolare, ma a titolo non esaustivo, alla scadenza o risoluzione dell'accordo, alla scadenza della validità delle carte, in caso di danneggiamento delle stesse e in seguito a legittima richiesta da parte di Shell, oppure nel caso in cui una carta non venga più utilizzata, ad esempio in seguito alla vendita del veicolo. Shell può disporre il ritiro della carta da parte dei punti di accettazione.

6. Al cliente e ai suoi collaboratori è vietato l'ulteriore utilizzo della Shell Card e la rappresentanza di Shell, se a carico del suo patrimonio viene avviata una procedura di fallimento, una procedura concordataria, un pignoramento, una liquidazione o procedimenti analoghi, oppure se il cliente stesso richiede una tale procedura o è in grado di riconoscere per conto proprio l'impossibilità di saldare le fatture alla scadenza.

### § 5

1. In caso di rilevamento dell'attività commerciale di Shell da parte di un'altra azienda del gruppo Shell plc, Shell è autorizzata a cedere il presente contratto all'azienda in questione. Per aziende del gruppo si intendono le imprese in cui Shell plc. detiene

la maggioranza in partecipazioni dirette o indirette. Shell ha inoltre la facoltà di trasferire anche a terzi, interamente o in parte, i diritti e/o doveri risultanti dal presente accordo o dalla sua esecuzione. In un caso del genere Shell informerà il cliente in anticipo di questo trasferimento.

2. Nel rapporto tra le parti si applica il diritto svizzero con esclusione del suo diritto privato internazionale. Il luogo di esecuzione e il foro competente per qualsiasi controversia risultante dal presente accordo è quello di Zugo.

### § 6

1. Shell e il titolare della carta principale dichiarano e garantiscono all'altra parte in relazione al presente accordo (a) di essere a conoscenza delle leggi anticorruzione e antiriciclaggio che si applicano all'esecuzione del presente accordo e che rispetteranno queste leggi e (b) che né loro né una/una dei loro collaboratori, quadri, rappresentanti o società affiliate (o i rispettivi collaboratori, quadri o rappresentanti) hanno elargito, offerto o autorizzato pagamenti, regali, promesse o altri benefici, né direttamente né tramite altre persone o unità, a rappresentanti governativi o altre persone oppure che ne elargiranno, offriranno o autorizzeranno per l'uso o a vantaggio di tali rappresentanti governativi o persone, considerato che tali pagamenti, regali, promesse o altri benefici (i) costituiscono una tangente e/o (ii) violerebbero le leggi anticorruzione in vigore.

2. Nell'attuazione del presente accordo le parti devono rispettare tutte le leggi in vigore e le disposizioni, prescrizioni e ordinanze delle autorità.

### § 7

1. Shell ha la facoltà di modificare o integrare le condizioni contrattuali previo invio dell'informazione scritta al cliente. Tali modifiche si intendono accettate dal cliente se questi non solleva obiezione per iscritto entro il termine di un mese a decorrere dal ricevimento della comunicazione. Shell farà notare espressamente questa conseguenza al cliente al momento della comunicazione delle modifiche. Tutti gli obblighi assunti conformemente alle presenti CG si applicano automaticamente a tutti gli acquisti effettuati con carte aggiuntive. Il titolare principale è responsabile solidalmente con i titolari delle singole carte aggiuntive del pagamento di tutti gli obblighi derivanti dall'utilizzo della carta.

2. Shell dispone del diritto di decidere riguardo all'equipaggiamento connesso alla carta. Le modifiche e le aggiunte all'equipaggiamento saranno comunicate da Shell al cliente per iscritto. Se il cliente non accetta le modifiche, ha la possibilità di disdire il contratto. Shell informerà espressamente il cliente di questa possibilità al momento della relativa comunicazione.

### § 8 Protezione dei dati personali

1. Definizioni

Per "richiedente" si intende la persona giuridica, la partnership, il gruppo, l'azienda o altra/e persona/e che richiedono le carte e qualsiasi persona che sottoscrive il contratto.

Per "titolare di carta autorizzato" si intende una persona che ha ricevuto una carta dal titolare della carta principale, incluse (onde evitare ogni dubbio) tutte le persone vicine e il/i loro rappresentante/i.

Per "titolare" si intende il titolare della carta principale e, se del caso, qualsiasi titolare di carta autorizzato.

Per "persona vicina" si intende qualsiasi persona fisica o giuridica in relazione con il titolare della carta principale o che intrattiene un rapporto finanziario con esso (ad es. che appartiene allo stesso gruppo di società del titolare della carta principale). Per "dati personali" si intende qualsiasi informazione relativa a una persona fisica o giuridica identificata o identificabile. L'identificazione può avvenire mediante identificazione online, ID dispositivo, indirizzi IP ecc.

Per "PIN" si intende il numero di identificazione personale del titolare della carta.

Per "Gruppo Shell" si intende Shell plc e (incluse onde evitare qualsiasi dubbio), tutte le società di Shell soggette al controllo diretto o indiretto di Shell plc nel periodo di durata del contratto.

2. Se il titolare della carta principale firma un contratto per persone vicine e a loro nome o rivela a Shell informazioni su persone vicine, il titolare della carta principale dichiara e garantisce di essere consapevole del fatto che le informazioni trasmesse potranno essere eventualmente archiviate in sistemi gestiti dal gruppo Shell o per suo conto (e di averlo fatto presente a tutte le persone vicine) e che il rappresentante di una qualsiasi persona vicina (compreso, onde evitare qualsiasi dubbio, il titolare della carta principale) potrà avere accesso alle informazioni su di sé e su altre persone vicine conformemente alle disposizioni sui "dati personali" riportate di seguito.

3. Nell'adempimento del presente accordo, il titolare della carta principale e Shell possono mettersi reciprocamente a disposizione dei dati personali. Qualunque trattamento di dati personali avviene in conformità con le disposizioni del presente accordo e delle leggi vigenti sulla protezione dei dati (leggi applicabili sulla protezione delle persone, sul trattamento di dati di questo tipo, sui requisiti di sicurezza e sulla libera circolazione di tali dati).

4. Shell e il titolare della carta principale concordano e prendono atto del fatto che ciascuno di loro agisce in modo indipendente come responsabile dei dati in riferimento ai dati personali da loro trattati. Il presente accordo non costituisce alcuna base per l'esercizio comune delle facoltà del responsabile dei dati in riferimento ai dati personali in questione.

5. Shell tratta i dati personali forniti dal richiedente, dal titolare della carta principale,

## Condizioni generali per l'uso della Shell Card

da persone associate e dai titolari di carta autorizzati conformemente alla Dichiarazione sulla protezione dei dati disponibile su [https://www.shell.ch/de\\_ch/geschaeftskunden/Shell-card.html](https://www.shell.ch/de_ch/geschaeftskunden/Shell-card.html) e che integra l'Informativa sulla privacy globale per clienti commerciali, fornitori e partner commerciali ("Privacy Notice, Business Customers, Suppliers and Business Partners") su [www.shell.com/privacy](http://www.shell.com/privacy), [https://www.shell.ch/de\\_ch/datenschutzerklaerung.html](https://www.shell.ch/de_ch/datenschutzerklaerung.html). I dati personali vengono trattati nella misura necessaria per poter mettere a disposizione le carte e fornire i relativi servizi al titolare della carta principale, così come descritto nel presente accordo, e in particolare per i seguenti scopi principali:

a) fornire e migliorare i servizi di Shell destinati al cliente;

b) adempiere alle indicazioni dell'organo di sorveglianza in relazione alla fornitura dei servizi al cliente da parte di Shell, inclusa la garanzia di sanzioni commerciali e prescrizioni per la lotta contro la corruzione;

c) prevenire e accertare truffe.

6. Se il titolare della carta principale ha fornito a Shell dati personali di titolari di carta autorizzati (compresi collaboratori fissi o a tempo determinato, appaltatori, tirocinanti o altri collaboratori), il cliente deve fornire ai titolari di carta autorizzati le informazioni contenute nell'Informativa sulla privacy allegata al presente accordo (disponibile anche su [card-service-ch@shell.com](mailto:card-service-ch@shell.com)) e, all'occorrenza, ottenere tutti i consensi necessari per adempiere alle leggi in materia di protezione dei dati personali.

7. Per il trattamento dei dati personali forniti dal titolare della carta principale, Shell è tenuta a:

a) predisporre misure tecniche per la protezione dei dati personali adeguate al tipo di dati da trattare e che tengono conto del danno che la persona interessata subirebbe in caso di perdita, divulgazione o cancellazione non autorizzate dei dati;

b) adottare misure organizzative appropriate per la protezione dei dati personali;

c) elaborare i dati personali del cliente, di persone vicine e/o titolari di carta autorizzati solo nella misura necessaria in base alla descrizione del presente accordo per fornire le carte e i servizi connessi alla carta al titolare della carta principale;

d) adottare misure per garantire che i dati personali vengano trasmessi in Paesi al di fuori della Svizzera e dello SEE solo se è stata predisposta un'adeguata protezione contrattuale di tali dati personali o una protezione equivalente; inoltre Shell si assicurerà che tali misure siano mantenute per la durata del presente accordo. Shell ha emanato regole aziendali vincolanti che le consentono di trasferire dati personali tra le società del gruppo Shell, anche se tali società hanno sede al di fuori della Svizzera e/o del SEE.

### § 9

La "Dichiarazione sulla protezione dei dati Shell Card" allegata alle presenti Condizioni Generali è parte integrante dell'accordo sulla Shell Card. Presentando la richiesta per la Shell Card, il cliente conferma perciò anche di aver preso conoscenza di queste indicazioni e dichiara espressamente di approvare dette indicazioni di Shell sulla protezione dei dati.